



Գոյունեան և ներկայացուցիչն Միսթար-  
եան Միաբանութեան Գեր. Հ. Մինաս Վ.  
Նուրիկան, Գրագիրը մէկ հատ էր որ ու-  
նէր իր ստորեւ բազմութիւն մը այլալե-  
զու գրողներու, ներկայ գրողներն, Կար-  
դինալներէ և Եպիսկոպոսներէ զատ,  
պաշտպանի, բարերարի, գործունեայ և  
մասնակցող անդամներու տիպոսներով  
խառն բազմութիւն մը կը կազմէին:

Այս լաւ կազմակերպութեան շնորհիւ  
չառ լաւ յաջողեցաւ, ու իր կարգաւորու-  
թեամբը, խանդավառութեամբը, ու մա-  
նաւանդ ճառողներու անմրցելի գիտու-  
թեամբ Հռովմայ արժանի ցոյց մը եղաւ  
ի պատիւ Ամենաբարեկամ Ս. Կոստին:

Սրբազան Քահանայապետն, որուն թէ  
բացման և թէ փակման առթիւ հեռա-  
գիրներ ուղղուեցան, հաճեցաւ յատուկ  
ուսկնդրութեամբ պատուել ու օրհնել ժո-  
ղովայանները, պատասխանելով անոնց  
կողմանէ կարգ. Վանութիւնի արտասա-  
նած ճառին: (Շարունակելի)

## ԱՐԱՐԿԻՐ

Թուականէս երեք օր յառաջ տեղւոյս  
Հայ-Կաթողիկէ հասարակութիւնը փառա-  
ւոր և հանդիսաւոր կերպով տոնախմբեց  
ուրախութեամբ և եռանդեամբ Ս. Կոյս  
Աստուածածնայ յիսնամեայ յոբելեանը,  
կատարելով սոյն երեք պայմանները, (այ-  
սինքն այցելութիւնը Նկեղեցւոյ, ծուա-  
պանութիւն և պահք, խոստովանանք և  
հաղորդութիւն), ի նպաստ իրենց մեղաց  
լիակատար ներողութեան և հոգւոց փր-  
կութեան:

Արդի ժողովրդապետին Գեր. Սար-  
գիս Վ. Ուսչատուրեանը, 15 օրէ ի վեր  
քարոզութեանց մէջ լաւ մը բացատրած  
էր մեզ ամենուս լիակատար ներողութեան  
անուրանալի օգուտները, անհուն բարիքը  
ու զօրաւոր աղբիւնը, և յետոյ այցելե-  
լով առանձին առանձին ամենուս տու-  
ները, յորդորած էր ամենքս ալ ընդու-  
նելու այն մեծ շնորհքը, որ հաղորդելու  
կ'ըլլայ ստեպ անգամ ձեռք ձգել, և մեր  
գթացեալ Մայրը Կաթողիկէ Ս. Նկեղեցին  
կ'առաջարկէր իր հաւատարիմ և հարա-  
զատ որդւոց օգտին և փրկութեանը հա-  
մար, Ժողովուրդը կազմ և պատրաստ ա-  
մենասիրով փութացաւ ի գործ զնեւ սոյն  
պայմաններն:

Ուստի այցելեց եկեղեցին ծոմապահու-  
թեամբ և պահօք. Գեր. Սարգիս Վ. ն ալ  
երեք օր շարունակ առաւօտունէ մինչեւ  
երեկոյ կը թեթեւեղեց ծանրաբեռնեալնե-  
րը, որոնց մէջ կը գտնուէր տարիններէ ի  
վեր չխոստովանողներ: Գեր. Գին, առա-  
ւօտեան զանգակը կը հնչէր հրաւիրելով  
բարեպաշտ ժողովուրդը Ս. Պատարագի և  
Ս. Հաղորդութեան և վերջին պայման  
լիակատար ներողութեան մեղաց: Իւրա-  
քանիւր ոք անմիջապէս փութաց ուղղել  
իր քայլը դէպ ի եկեղեցին, ուր արդէն  
Գիշերային ժամերգութիւնը սկսած էր.  
հետզհետէ յաղորդելով ժամերգութիւնը  
և Ս. Պատարագի Աւետարանէն յետոյ,  
անխոնջ ժողովրդապետին ուղղելով մի  
քանի խրախուսական խօսքեր և յայտնե-  
լով իւր շնորհակալութիւնը ոչ թէ խօս-  
քով այլ նաեւ գործով, մատուցանելով  
նայն աւուր պատարագը իր երախտագէտ  
ժողովրդեան և ամէն անոնց ոյք չըլին ի  
խաւարի, և յետոյ հրաւիրելով զամենքն  
Ս. Հաղորդութեան, ներկայ գտնուող  
ամբողջ ժողովուրդն ալ մօտենալով Ս.  
Սեղանոյն, ընդունեցան կենաց հացը  
սրտերուն մէջ: Իրօք այդ օրը երջանիկ  
և անուռանալի օր մը եղաւ Հայ-Կաթողի-  
կէ հասարակութեան Արարիւի, և մեր  
այդ աւուր երջանկութեան պատճառ կը  
իրագրենք Ս. Աստուածածնայ անխա-  
նալի կերպով մը հրաշագործութեանցը և  
ժողովրդապետն ազգեցիկ քարոզու-  
թեանցը:

ԳԵՈՐԴ ԳՕՐՍՈՄԵԱՆ

Արաբկիր, 12 դեկտ. 1904

## ԽԱՐԻՃԻԷ

ԱՀՎԱԼԸ ՀԱՐՊ. — Եագրնեա Ման-  
չուրիտէ թէճավուզի պիւնիւք պիր  
մուհարէպէտէ պէքէնտիկինի թէ-  
լեկրաֆլար խապէր վերեւորարու Ան-  
ճագ հարէքթի թէճավուզիէն  
հաշկը թարափտան պաշխանճաղը  
պիւնէմէտօր ժէն. Գուրօբաթ քինին  
պէօյլէ պիր թէչէպպիսէ պիր կէօ-  
նա սէպէպի օլմադըրնտան, ճաբօն-  
լըլար թարափնտան մէզքիւր հա-  
րէքթէ պաշխանճաղը մէմուլ օլուն  
ճագ տա տըր Պու ճիւմէ իլէ Բա-  
րիքտէն ալընան 21 վէ 22 Յնվ. թա-  
րիկի իւր թէլէկրաֆլարտան պիրին-  
տէ, ժէն. Գուրօբաթ քինին, վէ տի-  
կէրինտէ մարէչալ Օնամանըն հարէ-  
քթի թէճավուզիէն պաշխանճաղը նի-  
եքթիւնտէ օլուն գալը կէօթէրիմիլ,  
վէ տիկէր պիր Բարիք թէլէկրաֆլար-  
աա իսէ, եագընտա Մանչուրիտէ վու-  
զու պուլաճագ մուհարէպէտէ, մու-  
վաֆագըրէթ իւմարի մարէչալ Օ-  
նամանտան գիւտաւ ժէն. Գուրօբաթ-  
քին թարափնտա գալաճաղը, վէ  
մաղրուպիէթին՝ ճաբօնլըլար իչին  
բէք վէլինի մէթիլէրի օլապիլէճէ.  
կի՝ տէվարի տաքէրիէտէ մուհիլէ.  
միլ աւտ օլունտըլը իշար գըլընմըլ  
տըր:

(Խաթըլարտա օլունտըլը վէճհէ,  
պունտան պիր գաչալ էվլէլ ժէն.  
Գուրօբաթ քին՝ չըգարտըլը պիր պէ-  
եաննամէտէ, Բուս ապաքիւրի թէչ-  
վիդէն պիւնիւք պիւնիւք իւմարէրտէ  
պուլունտըլը հալտէ, մէմուլինին  
պիւնպիւթին աքսի վուզու պուլ-  
մուլ տըր Պու քէրիւ տէ վաղը օ-  
լաճագ հարէքթի թէճավուզիէն  
նէթիլէրի կէօթէրիտէ, հէր նէ  
սէօյլէնտէ, սըհէթի թէճավին իտիլ-  
մէզ):

Բէթիլէպպիւրկտան Սէնթիլըլ  
Նիուզ զազթիւտընա չէքիլէն պիր  
թէլէկրաֆա կէօթէ, չըգան բաղար  
կիւնիւ, Չար՝ կրան տիւք Ալէքսիս վէ  
պահրիլէ նաղըլըլըլ ամիրալ Ավէլան իլէ  
ուզուն պիր միւլազաթ իճրա իթիլ  
տիր Պու միւլազաթ տա, Յնվ. սօնըն-  
տա Ազսալ Ծարգա կէօնտէրիլմէսի  
լաղըլ կէլէն իւլիւնճիւ Պալմիդ ֆի-  
լօնըն կէօնտէրիլպ կէօնտէրիլմէ-  
մէսի հազըլնտա միւլաքէրէ օլուն  
մուլ իսէ տէ, վերիլէն գարար զա-  
եքթի կիլլի թուլունտըլըլ տըր:

Չինին Պիլիպիլ Յիլմիլ. — Ամէ-  
րիգա մէմալքի միւլմէմիտըն հիւ-  
քիւմէթի Բուսա հիւքիւմէթի նէզ-  
տինտէ իճրա իթիլ թէչէպպիւտա-  
թըն սէպէպի եքիւտէնտիլ Չին մէ-  
մուլքիլին թէմաթիլէթիլ թէճիլին  
թիլմէքտէն իպարէթ օլունտըլըլ պէ-  
եան իլլէմիլ տիր Պրանա, ինկիլ-  
թէրըլ վէ Ալմանիա հիւքիւմէթիլլի  
պու պապտէ Ամերիգա հիւքիւմէ-  
թիլլէ հէմիլքեար օլունտըլըլըլ  
միւլպէլին օլունտըլըլ, հիւքիւմէթի միւ-  
չարիլէնհաւա պիրէր նօթա կէօնտէր-  
միլլէր տիր. — Չին մէմալքիլին մու-  
հաֆագիլ թէմաթիլէթիլ հազըլնտա  
տէվլէթիլլէն հարալ օլուն իթիլֆա-  
լաղըլլին, հէր կէօն հաթիսէ իհ  
թիլմանին պիր թարաֆ օլունտըլըլ, վէ  
պու իթիլաֆ թամիլլէն Էլօրօք պօր-  
ալարընա հիւսնի թէճիւր իթիլլի  
Լօնտարտան իապէր վէլիլլէրիլ. — Պու  
թիլլաֆ մուհիլլէն. Չինին պիւթա-  
րաֆըլըլըլ մուհաֆագա իչին տէվ-

լէթիլլին Բէքիւտէթի սէֆիլլէրիլ  
թարիմաթը լաղըլ վէրիլլիլ տիր. —  
Ամերիգա հիւքիւմէթի մէմալքի  
էճնէպիլէտէքի սէֆիլլէրիլ իքի  
նօթա կէօնտէրիլ տիր Պիրինտէ,  
միւսալէհա շարթարըլըլ միւլաքէ-  
րէսի էսնալընտա, Ամերիգանըն Չին-  
տէն աղալ թալէպիտէճէկիլէ տա-  
լիր օլուն շաեալարըլ թէքիլպ իթիլլի,  
վէ իքիլլէրիլտէ, մուհարէպէլին  
իպլիտալընտան պէրի Չին հիւքիւ-  
մէթիլլին՝ մէպէքի պիլմալաֆիլէ  
գարըլ օլուն հարաքեաթըլըլ պէեան  
վէ իլլազ իլլէմիլ տիր:

ԱԼՄԱՆԻԱ ՎԷ ՃԱՌՈՆԻԱ. — Բօրթ  
Արթիւրիւն թէլիլմիլտէն սօնրա Չինկ  
թաօ իմանընա կիրմիլ օլուն Բուս  
վարօրարըլ հազըլնտա Ալմանիա հիւ-  
քիւմէթի մահէլլիէնտի թարաֆըլնտան  
կէօթէրիլլէն մուլմէլլիլ միւլմաղի  
մանէտէն աօլալըլ ճաբօնիա հիւքիւ-  
մէթիլլին թագաթիլ թէչէքիւրաթ  
իլլէտիլլի Պերիլտէ ըսմէն իլան օ-  
լունտըլըլ տըր:

ՅԻՄԱՆՍԱ ՎԷ ՃԱՌՈՆԻԱ. — Պիլ-  
ճիւմէ զալիլլիլ պիլմարաֆիլլէ  
գարըլ օլունտըլըլ, Պրանալըն, Բուսիա  
տօնամիտընա կէօթէրիլլի միւ-  
սալտէլլէր վէ գօլալըլլալարտան տօ-  
լալըլ ճաբօնիա, Պրանալա գար-  
ըլ ֆէվլէլէտէ հիտաթիլ վէ աւտ-  
վէթ հիւքիւ իթիլմէքտէ օլունտըլըլ իօ-  
քիտան պիլմարիլլէրիլ. — Պրանա  
հիւքիւմէթի պու պապտէ նէչը իթ-  
տիլլի պիր պէեաննամէի ըսմիտէ,  
Պրանալըն պիլմարաֆիլլէ շարթա-  
լըլ ինկիլլէրիլտէն շարթարըլնտան  
ֆարգըլ օլունտըլըլ վէ Բուս տօնան-  
մալըլըլ Մաթալապալար սուլարըլնտա  
ուզուն միւլտէթի գալմալըլ ճաբօն-  
լըլարըլ հիտաթիլլին մուհիլլէ օլմաթա  
սէպէպ օլմաթըլ, չիւնքի ճաբօն հարա  
սէֆիլլէրիլ տէ էլլէրիլ Պրանալըլ սու-  
լարըլնտա պուլունտալար, հազըլա-  
լըլնտա այնի մուլմէլլէ իճրա իտիլ-  
ճէկիլլին իշար իլլէմիլ տիր:

ՅԻՄԱՆՍԱ ՎԷ ԻԿԻԲԷԼԱՍԸ. — Պրան-  
ա եէնի վիւքէլա հէյեթիլ հէյուլ  
թէչէրիլ օլունտըլըլ տըր Մ. Բուլլիլլէ  
պու հէյեթիլ թէչէրիլ շալըլըլտէ  
Պաշ վէլլի Մ. Գօնպ՝ չըգան շար-  
չէնպիլ հիւսնի, հէյեթիլ վիւքէլա-  
նըն իթիլֆալմաթիլլէրիլ ըքիլի ճիւմ-  
հիւրա թագաթիլ իթիլլիլ սըլաւա,  
խուսուսի պիր մէթիլալ տա վէլմիլ  
տիր քիլ, պունտա, պաշխալըլ իսրա-  
հաթ ըրօթէրիլ իլլէր կէօթիլ ըսմէ-  
նէճէկիլտէն տօլալըլ թէճիլլիլ իթ-  
միլ, վէ Բուհպան թարաֆալարըլ  
իլլէ սօսիլաթիլլէրիլ խուսուլթիլ վէ  
աւտալթիլլէ Մ8 այ ուղարալըլտան  
սօնրա նիհաեթիլ բարալմէնթիլլէն էք-  
սէրիլլէրիլ իսրալ իսաա պաշխալըլ  
ղըլըլ կէօթէլլէ, քէնալիլլին իշտէն  
չէքիլմէնէ մէմալըլ օլունտըլըլ, ֆա-  
գաթ հէյիլլէ օլուն, էքսէրիլլէրիլ մէվ-  
նուտէլլին միլալարըլ՝ եէնի հէյեթիլ ճէ-  
տէ մագպուլ օլունտըլըլ պիլմիլլիլ  
տիր:

Իսթիլլիլ գապուլլիլտէն սօն-  
րա, Մ. Լուպէ՝ եէնի հէյեթիլ թէչ-  
քիլլի իլլին, իսաա իտէն գէվաթ իլլէ  
մուլապէլլէնէ կիլլիլլիլ տիր:

Բէլիլլի ճիւմհիւր՝ եէնի հէյեթիլ  
թէչէրիլ միւսալապիլլէրիլ կէօթիլլէ-  
տիլլիլ գէվաթ, իթիլալ, իթիլլի-  
ֆագ վէ մուհապպէթ էսալըլ թալ-  
սիլլէ իլլէմիլ տիր:

ՄԵՄԱԼԻԻ ՄԻԻԻԻԻԻԻԻ ԱՄԻԻԻԻԻԻ

Հիւքիւմէթի միւլա-  
րիլլէնա՝ Հայթիլ ճիւմհիւրիլլէրիլ թէ-  
մալիլլէրիլ միւլքիլլէրիլ թէճիլլէ  
իւլլէ, Սէն Տօմիլլէթի թալթըլ հիմալլէրիլ  
ալմըլ վէ մէքիլլէրիլ ճիւմհիւրիլլէ  
վէ խարիլլէ պօրթարըլըլ թէպիլլէ  
թէմալիւս իլլէմիլ տիր խարիլլէ պօրթար՝  
32 միլլիլ տօլար էսաալ օլունտէրիլ Ա-  
մերիգա հիւքիւմէթիլլէ պու իլանը  
իւս  
ղէրիլլէ գարըլըլըլըլ չըգաճաղընտան  
գօրգուլտէրիլ Բէլիլլի ճիւմհիւր Մ. Բուհ-  
վէլլէ՝ Ամերիգանըն հիմալլէրիլ իլան իթ-  
մէք իւլլէ Սէն Տօմիլլէթի հարա սէֆիլլէ-  
լէրիլ կէօնտէրիլ տիր:

ՍՕՆ իՍՊԱՆԻԱ. — Տիւն կիլլէ  
նալ պիր թէլէկրաֆա կէօթէ, Չարըն հէք  
հալտէ մուհարէպէլին տէվաթիլա սուրէթի  
գաթիլլէտէ գարալ վէրաթիլլէրիլ վէ սուլլէն  
աղտըլ հազըլնտա վուզու պուլաճագ  
թէքիլլէրիլ նագալըլ թիլլապալա պալաեա  
ճաղըլըլ Բուսիլլէրիլ Բօլա սէֆիլլէ իթ-  
լանըն պաշ վէքիլլէն պէեան իթիլլի տիր:

Բուս էսնամըլ, նէվիլլէ կէօթէ, 100-  
տէ 1—2 նիւպէթիլլէ թէչէքիլլէ իթիլլի  
տիր, Էլօրօք բիւտալարըլըլ քեաֆթէ-  
սինտէ աղիլ էնտիլլէ հիւքիւ իտիլլէրիլ:

Պալմիլ ֆիլլալըլ գարըլըլալագ ի-  
չին եօլա չըգմըլ օլուն ճաբօն ֆիլլալ պաշ  
գօնալտանըլ ամիրալ Գալմիլլէրիլ մէքիլլէրիլ  
ֆիլլալ պիրիլլէ մէք իւլլէ թագիտան հա-  
րէքթիլ իթիլլի տիր:

Բագար վէ բագար իթիլլէրիլ կիւնիւ  
մէլլալըլ հարապտան հիլ պիր տօղրալ խա-  
պէր ալընմալըլ տըր Աննաք հէր իթիլ օր-  
տու՝ պիւնիւք պիր մուհարէպէ իլլին միւ-  
սայիտ գէմանա պէլլէրիլ — Վաթիլլիլ  
թօք ֆիլլալ, թագարիլլէրիլ իթիլլի  
թիլլիլ օլուն, մուհարէպէն հաղըլ պու-  
լունտըլ տըր:

Պրանա եէնի Նէյեթիլ վիւքէլալըլ,  
նիհաեթիլ չու սուրէթիլ թէչէրիլ օլունտըլ  
տըր — Մ. Մ. Բուլլիլլէ ըլլէրիլ վիւքէլա  
վէ մալլէ նագըլըլ, Ծօմիլլէ ալլիլ, էթիլլէ  
տալիլլէ, Տէլլալալ խարիլլէ, Պէրթօ  
հարպիլ, Թօմօրն՝ պահրիլ, Պիլլիլլիլ  
Մարիլլէ, միւլմէլլիլլէրիլ, Տիւլալլէթիլ թի-  
ճալլէ, Բուլլիլլէրիլ, Կթիլլէ իտիլլիլ,  
Բիլլիլլէրիլ նագիլլէ — Եարըն բարալմէն  
թօ աղալ իթիլլիլ իսթիլլէ տիր:

ՉԷԼԱԶԷԼ. — Թէնալլաւա սօն կիւն-  
լէրտէ իտաթիլլիլ գէլլէրիլ վուզու պուլալըլ,  
պիր քէօլ թէմալլիլլէ խարապ օլուն, վէ  
պաղըլար թէլլէթ վէ մէքիլլէ օլունտըլ  
տըր Ալիլլիլլէն Եոնանըն միւլմէլլիլլէրիլ  
հէյեթիլլէ, էքիլլիլլէ Մաթիլլալա եագան  
չիտաթիլլիլ եաղուրար՝ խայիլ խաա-  
րաթ վէրմիլ տիր, Էլօրօք նէհրիլլէրիլ ճօշ-  
մալըլ սէպէպիլլէ բէք չօք մալլէլլէրիլ  
մուլապէլլալ գաթիլ օլունտըլ տըր Տիւն  
ալընան պիր թէլլէրաֆա նէլալար, Թէ-  
տալլալալ գէլլէրիլ տէվաթ իթիլլէրիլ  
պիր պիր կէնճ օլուն, ալմըլ թիլլալլէրիլ  
իսթիլլէրիլ վէ էլլիլլէրիլ իսրալ իթիլլէ-  
լէ քէպըլ իթիլլալ իլլէմիլ, վէ Օր. Սօֆի  
Ալլանկիլլէ տալիլ գաթըն սընքիլլէրիլ  
ըլլէ կէթիլլէ կիւլլէ մէլլիլլէրիլ իլլէ  
թէլլիլլէրիլ զաթ իթիլլէրիլ օլունտըլ վէ էն-  
գարէթ Ան. Յղուրիլ թարաֆալըլ ըս-  
հիլլէրիլ մէքիլլէրիլ, իսանըլ մաթիլ  
ղաթընտան պաշգա, Քրանալըլ լիւսանը  
տալիլ լաեղըլլա թահիլ իթիլլէ վէ էլ  
հիւսնէրիլլէրիլ էօյրէնմիլ խուկիլլէրիլ, մէք-  
քիլլէրիլ իթիլլալ վէ գարապէթ՝ պահիլ  
մէմուլլիլլէրիլ օլունտըլ, իլլալ ըսմըլ  
ղէտէրիլլէրիլ տօլալըլ թարաֆիլլէրիլ թէպիլլէ  
իտէրիլլէ:



Սահիպի իմփեազ վե մեսուլը դագերա  
ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹՕԼԱՅԵԱՆ